

# *robot* *coupe*®

A



**R 2**

# VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



**OBSERVERA:** För att minska antalet olycksfall (kortslutning, personskador...) och för att reducera de materiella skador som kan orsakas av felaktig användning rekommenderar vi dig att noggrant läsa igenom och följa nedanstående anvisningar. Du lär känna maskinen bättre och du får också veta hur du använder den på bästa sätt. Läs igenom anvisningararna noggrant och se till att de personer som kommer att använda sig av maskinen också läser igenom dem.

## UPPACKNING

- Packa upp utrustningen försiktigt och ta fram alla lådor och paket med tillbehör eller specialutrustning.
- VAR FÖRSIKTIG när du packar upp skärverktygen: knivtillsatser, knivblad och skivor är mycket vassa.

## INSTALLATION

- Placera maskinen på ett mycket stabilt underlag.

## ELANSLUTNING

- Kontrollera alltid att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskyt innan du ansluter maskinen och försäkra dig om att maskinen klarar spänningen.
- Maskinen ansluts obligatoriskt till ett jordat vägguttag.
- Vid trefas kontrolleras att verktygen roterar moturs.

## HANTERING

- Hantera alltid knivtillsatser, skivor och knivblad med största försiktighet. Verktygen är mycket vassa.

## MONTERING

- Utför monteringen i angiven ordningsföljd (se bild sida 50) och se till att samtliga verktyg placeras i rätt läge.

## ANVÄNDNING

- Försök aldrig koppla bort lås- eller säkerhetssystemet.
- Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.
- Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt aldrig maskinen gå tom.

## RENGÖRING

- Kom ihåg att alltid dra ur sladden innan du rengör maskinen.
- Rengör systematiskt maskinen och dess verktyg och tillbehör efter avslutat arbete.

- Sänk aldrig ned motorblocket i vatten.
- Använd en specialprodukt för att göra rent aluminiumdelarna.
- Rengör inte plastdelarna med starka alkaliska diskmedel (för hög soda- eller amoniakhalt).
- Robot-Coupe kan i inget fall anses ansvarig om användaren inte iakttar elementära regler för hygien och rengöring.

## UNDERHÅLL

- Innan ingrepp på de elektriska delarna skall maskinen obligatoriskt kopplas bort från nätet.
- Kontrollera regelbundet packningarnas och ringarnas skick och se till att säkerhetsanordningarna fungerar väl.
- Var extra noggrann med att underhålla och kontrollera tillbehören om frätande produkter används vid beredningen (exemplvis cityronsyra).
- Kör aldrig apparaten om sladden eller uttaget skadats, om apparaten fungerar dåligt eller om den skadats på något annat vis.
- Kontakta kundtjänst om du konstaterat något fel.

## GRATULERAR TILL DIN NYA SNABBHACK BANKMODELL R 2

R 2 är perfekta proffsverktyg. Ju mer du använder dem, desto mer uppskattar du dem.

Maskinen används vid bearbetning av kött och grönsaker, finhackad färs, mousse, malning, knådning... allt är klart på högst 5 minuter.

Dess prestanda ger dig snart en ny syn på den kulinariska konsten.

Maskinens enkla utförande gör det lätt att i en handvändning montera och ta isär alla delar för underhåll och rengöring.

Bruksanvisningen innehåller viktiga informationer som tagits fram för att du verkligen skall ha nytta av din maskin.

**Läs alltså noggrant igenom anvisningen innan du tar maskinen i bruk.**

Här finns också några beredningsexempel för att du snabbt skall lära känna maskinen och uppskatta dess otaliga möjligheter.

## MASKINENS IDRIFTSÄTTNING

### • ELANSLUTNING

Kontrollera att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskyt innan du ansluter maskinen.



## OBSERVERA!

MASKINEN SKALL OBLIGATORISKT ANSLUTAS TILL ETT  
JORDAT VAGGUTTAG (RISK FÖR ELSTORAR).

ROBOT-COUPÉ utrustar modellen R 2 med olika motortyper: 230 V / 50 Hz / 1  
115 V / 60 Hz / 1  
220 V / 60 Hz / 1

Maskinen levereras med en enfas stickkontakt på anslutningssladden.

### • KONTROLLPANEL

Röd knapp	= Stopp
Grön knapp	= Till
Svart knapp	= Impulsknapp

## MONTERING

1) Vänd motorblocket mot dig själv. Placera bunken helt rakt i förhållande till motoraxeln - bункens handtag förskjuts något åt vänster.



2) Vrid bunken åt höger tills motorblockets lässpringar sitter i rätt läge. Handtaget ska nu vara rakt framför dig.



3) Sätt knivtillsatsen på motoraxeln och för ned den i bункens botten. Kontrollera att knivtillsatsen hamnar i rätt läge genom att låta den gå runt i bunken.

4) Sätt locket på bunken och vrid åt höger tills det låses fast. Kontakt har upprättats och din maskin är klar för bruk.



## ANVANDNINGSSOMRADEN OCH BEREDNINGA

Snabbhacken utför alla skärarbeten på mycket kort tid. Övervaka noggrant de olika beredningarna för att uppnå önskat resultat.

Med hjälp av impulsknappen kan du «knäppa-av-och-knäppa-på» och på så vis uppnå bättre skärprecision för dina beredningar, exempelvis olika hackningar.

Givetvis kan R 2 användas till mycket annat. Sifferanvisningar kan variera efter recept eller ingrediensernas beskaffenhet.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN	Max kvantitet färdig produkt (kg)	Tid (min)
<b>HACKA</b>		
• KOTT		
Hamburgare / råbiff	0,8	3
Köttfärs	0,7	3
Korv	0,7	4
• FISK		
Fiskfärs / fiskbullar	1	5
Fiskmousse	1	5
• GRÖNSAKER		
Vitlök/persilja/gul lök/schalottenlök	0,2 / 0,5	3
Soppor / grönsakspuré	1	4
• FRUKT		
Kompott / mos	1	4
<b>MIXA</b>		
Majonäs / aioli / remouladsås	1	3
Vitlökssmör / aromsmör	0,6	4
<b>KNADA</b>		
Pajdeg / Smördeg	0,9	4
Pizzadeg/bröd	0,9	4
<b>MALA</b>		
Nötter / mandel	0,5	4
Skaldjur / Is	0,5	4
Skorpmjöl	0,5	5

## TILLVAL

En **räffeltandad kniv** finns som tillval och lämpar sig bäst för knådning- och malningsarbeten.

En **tandad kniv** finns också tillgänglig. Den fyller samma funktion som en slät kniv. Den har längre skärnsnitt men kan inte slipas.

Rekommenderas särskilt vid hackning av persilja.

## RENGORING



### OBSERVERA!

Av försiktighetsskäl skall apparaten alltid kopplas från innan du börjar rengöringen (risk för elstörar).

### • MOTORBLOCK

**Sänk aldrig ned motorblocket i vatten. Rengör med en fuktig trasa eller svamp.**

### • SNABBHACKENS BUNKE

Ta av locket och lossa bunken från motorblocket genom att vrida bunken åt vänster. Dra sedan uppåt för att frigöra bunken. Knivtillsatsen stannar kvar i bunken, som på så sätt håller tätt även vid flytande beredningar.

Om det rör sig om en fast beredning skall knivtillsatsen tas bort och bunkens innehåll tömmas upp. Sätt eventuellt tillbaka bunken och knivtillsatsen på axeln och kör maskinen några varv för att befria kniven från restprodukter.

Förtvätt kan eventuellt utföras genom att varmt vatten spolas i bunken som sedan får köra några minuter.

### • KNIVTILLSATS

Torka knivbladen torra efter rengöring för att undvika eventuell oxidering.



### VIKTIGT!

**Se till att det rengöringsmedel du använder lämpar sig för plastmaterial. Vissa basiska tvättmedel (exempelvis med hög soda- eller ammoniakhalt) lämpar sig absolut inte för vissa plaster och fördärvar dem mycket snabbt.**

## UNDERHÅLL

### • KNIVTILLSATS

Endast de släta knivbladen slipas.

Slipa knivbladen lätt med ett bryne efter varje användning, i synnerhet om du skurit persilja.

Slipa knivbladen grundligare en gång i månaden med den tunna slipsten som följer med maskinen.

Skärresultatet beror i synnerhet på knivbladens skick och deras förslitning. Kniven utsätts för förslitning och måste regelbundet bytas ut för konstant god kvalitet hos den färdiga produkten.

### • PACKNING

Motoraxelns packning skall smörjas regelbundet (använd matolja).

För att motorn skall förbli helt tät bör du regelbundet kontrollera packningens förslitning och vid behov byta ut den.

### • BUNKENS PLATTOR

Kontrollera regelbundet att bunkens plattor inte är slitna så att maskinen kan arbeta på bästa sätt.

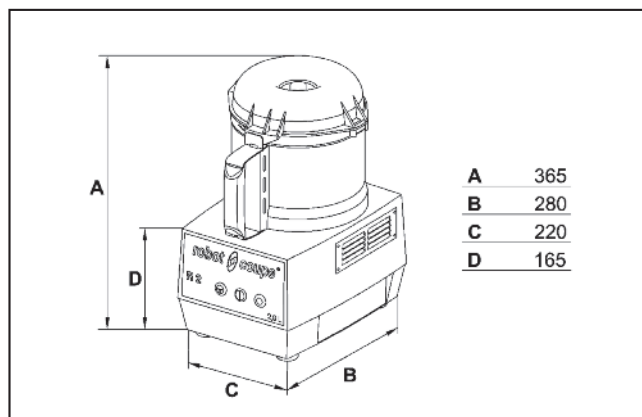
Byt alltid ut slitna plattor för bekvämlighetens skull.

## TEKNISKA DATA

### • VIKT

	Netto	Förpackad
R 2	10 kg	12 kg

### • DIMENSIONER (mm)



### • ARBETSHOJD

Placera R 2 på en stabil arbetsbänk så att bunkens överkant befinner sig mellan 1,20 m och 1,30 m från golvet.

### • BULLERNIVA

Kontinuerlig bullernivån vid tomkörning av denna snabbhack-bänkmodell R 2 ligger under 70 dB (A).

### • ELEKTRISKA DATA

Enfas maskin

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V / 50 Hz	1500	5,0
115 V / 60 Hz	1800	10,0
220 V / 50 Hz	1800	5,0

- Effekt och specifikationer står angivet på apparatens skylt med tekniska data.

## SAKERHET



R 2 är utrustade med ett magnetiskt brytarsystem.

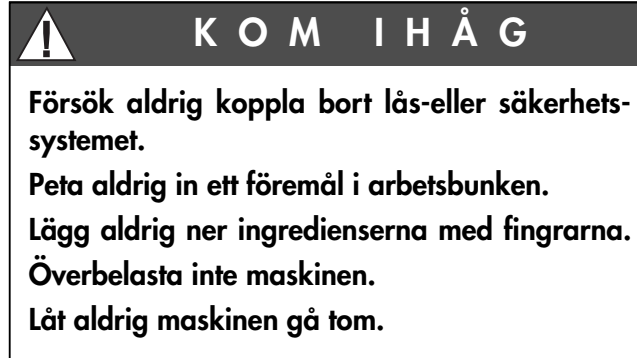
När locket öppnas stoppar motorn omedelbart.

För att undvika stänk vid flytande beredningar är det dock tillrådligt att stanna maskinen innan locket öppnas.

Motorn startar på nytt när du låser locket och trycker på den gröna knappen «Till».

R 2 är utrustade med ett **överhettningsskydd** som automatiskt stoppar motorn vid för långvarig drift eller överbelastning.

Vänta tills maskinen svalnat innan du startar på nytt.



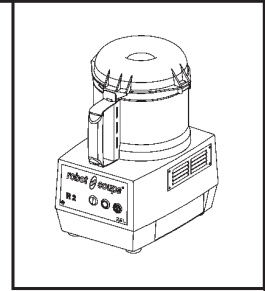
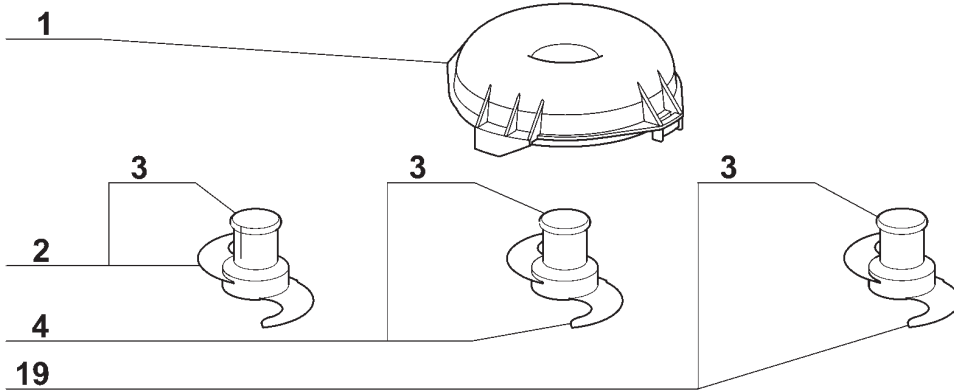
## NORMER

Se försäkran om överenskommelse på sidan 2.

robot coupe®

R 2 A

N° de série / Serial number  
 - 005 ..... - 397 .....  
 - 462 ..... - 574 .....  
 - 669 ..... -



**ATTENTION :**

Choisir les pièces détachées en fonction du type de la cuve.  
 La cuve complète étant parfaitement interchangeable, dans tous les cas choisir le repère 25.

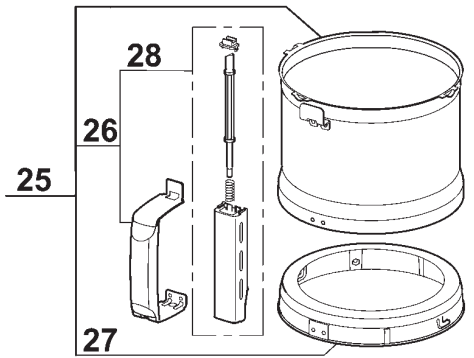
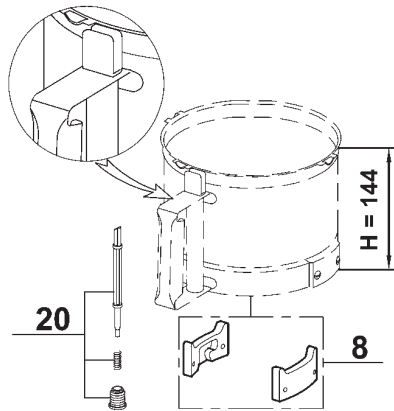
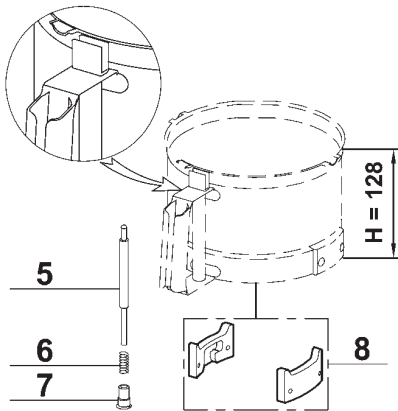
**WARNING :**

Choose the spare parts in accordance with the bowl type.  
 As the complete bowl is fully interchangeable, for all types choose item 25.

Type 1 H = 128 mm

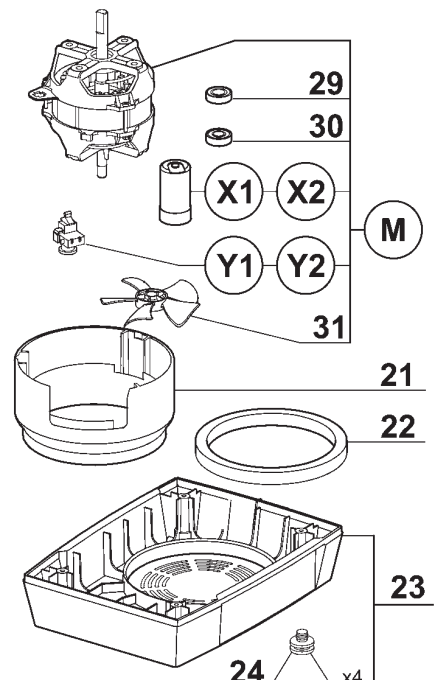
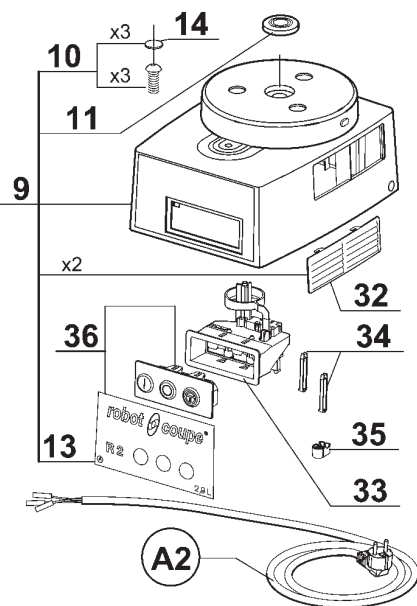
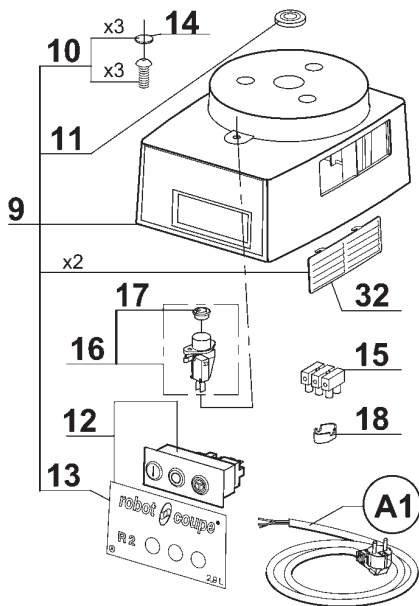
Type 2 H = 144 mm

Type 3



N° de série / Serial number  
 - 005 ..... - 397 .....  
 - 462 ..... - 574 .....

N° de série / Serial number  
 - 669 .....



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	106 458	COUVERCLE CUTTER	CUTTER LID
2	27 061	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
3	117 058	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
4	27 055	COUTEAU LISSE	SMOOTH BLADE
5	101 084	TIGE SECURITE POUR CUVE H = 128 mm	SAFETY ROD FOR BOWL H = 128 mm
6	100 964	RESSORT	SPRING
7	101 360	BAGUE INOX	STAINLESS STEEL RING
8	29 184	ENS. PLAQUETTES DE VERROUILLAGE	LOCKING PLATES ASSEMBLY
9	29 190	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
10	29 200	ENS. VISSERIE SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT SCREWS SET
11	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	29 181	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
13	400 402	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
14	101 208	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
15	19 188	ENS. DOMINO + FIL TERRE	TERMINAL BLOCK + GROUND WIRE ASSEMBLY
16	39 860	ENS. MINIRUPTEUR	MICROSWITCH ASSEMBLY
17	500 527	CAPSULE ETANCHEITE	SEAL RING
18	101 106	CAVALIER SERRE CABLE	POWER CORD CLIP
19	27 138	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
20	39 220	ENS. TIGE SECURITE POUR CUVE H = 144 mm	SAFETY ROD ASSEMBLY FOR BOWL H = 144 mm
21	101 097	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
22	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
23	29 905	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
24	39 928	PIEDS (x4)	FOOT (x4)
25	39 795	ENS. CUVE CUTTER	CUTTER BOWL ASSEMBLY
26	39 763	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
27	39 753	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
28	39 762	ENS. TIGE SECURITE POUR CUVE TYPE 3	SAFETY ROD ASSEMBLY FOR BOWL TYPE 3
29	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
30	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL BEARING 6201 2RS
31	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
32	104 122	GRILLE DE VENTILATION	VENTILATION GRID
33	39 877	ENS. DE SECURITE	SAFETY ASSEMBLY
34	39 876	ENS. CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY ASSEMBLY
35	49 000	CAVALIER SERRE CABLE	POWER CORD CLIP
36	49 095	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY

Index	Désignation	Description
<b>A1 - A2</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>X1 - X2</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y1 - Y2</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A1	A2	M	X1	X2	Y1	Y2
22 108 Aust	240/50/1	507 326	39 891	39 849	600 018		500 289	
22 107 UK		500 543	39 889					
22 144 CH	230/50/1	504 075	39 893					
22 267 DK		503 682	39 892					
22 100		507 321	39 888					
2 450								
22 488 ZAF		39 597		39 850			504 674	
22 536 BRA	39 594							
22 154 SAU	220/60/1	500 543	39 889					
22 117		507 321	39 888		603 669	600 018	500 289	504 674
22 109	120/60/1	507 328	39 890	39 851	603 669		500 296	
22 150 JAP	100/50-60/1							



**CHOISIR X1 - Y1 POUR LES MOTEURS A FIL VIOLET ET X2 - Y2 POUR LES MOTEURS A FIL BLEU.  
 CHOOSE X1 - X2 FOR MOTORS WITH PURPLE WIRE AND X2 - Y2 FOR MOTORS WITH BLUE WIRE.**